

臺灣新聞

2015年6月1日号 NO.218 (每月第1月曜日・東京發行) TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

訂閱一年份方案 長期訂閱台灣新聞，更加了解台日新鮮事

超划算 1 免運費，每個月第一個星期一最新報刊送到家

超划算 2 訂閱一年份，只要3500日幣
※一年發行12期，每期350日幣，原價4200日幣

訂閱方法僅需將姓名、地址、連絡電話等資料傳至
TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0686 E-MAIL: info@taiwannews.jp

【神戶／採訪報導】第45回神戶祭活動於5月17日盛大舉行，神戶華僑總會繼去年首度參加活動後，今年再度號召百位僑民與留學生組隊，與僑務委員會贈送的「台灣三太子」及台灣觀光協會吉祥物「台灣喔熊」一起走上神戶街頭，展現台灣的友好與熱情。

喔熊攜手三太子 與日民衆互動

神戶祭活動以神戶市政府為中心，每年吸引上百萬民眾到場參加，今年共有76個團體參加遊行，排在第46個出場的台灣團隊在伍佰《你是我的花朵》樂聲中帶著笑容、踏著輕快的舞步前進，隊伍由三尊「台灣三太子」與「台灣喔熊」打頭陣，親切地和駐足觀賞的民眾互動合影，緊接著則有20位身著旗袍的美女手持長7公尺寬5公尺的特大國旗隨行在後，吸引民眾的目光，而穿著印有台日兩國國旗及台灣圖樣的鮮艷黃色T恤的僑民與留學生也不時地揮手和沿途民眾互動，最後則由台灣觀光協會的廣告車壓軸，行銷台灣美麗風光。

現場與三太子合影的日本民眾表示，三太子顏色鮮豔、造型特殊搶眼，不管到哪裡應該都很受歡迎，

神戶祭台灣團隊 百人上街頭風光秀國旗



全體與僑委會贈送的大國旗合影

而看完台灣團隊遊行的留學生則哽咽地表示第一次在國外看到戶外有國旗飄揚，真的非常感動，此外，更有不少台灣觀光客在路邊大喊「台灣加油」，讓現場頓時充滿熱絡的台灣呼聲，相當熱鬧。

連結華僑年輕世代 促進台日友好

神戶華僑總會會長陸超表示，去年第一次參加遊行，募集了百位華

僑與留學生，匯聚大家的力量感覺非常有意義，今年再度參加，最大的不同是帶著僑務委員會贈送的大國旗一起參加遊行，希望可以讓日本民眾認識到我們的國旗是什麼樣子。

京都華僑總會副會長魏禧之、日本中華聯合總會青年部部長馮明輝與副部長謝茂根、秘書蔡雲仙、秋田縣中華總會會長張公久等人，則特地從京都、東京、宮城和秋田等地前來共襄盛舉。魏禧之認為應該多參與這樣的活動，以提升台灣的知名度，讓更多人看到台灣、認識台灣。馮明輝表示感受到神戶市民與當地華僑的友誼，他也認為透過共同參與活動可以加深華僑年輕世代的連繫。張公久則相信台灣團隊實力的表現，可讓日本民眾感受到台日兩國的羈絆，希望秋田縣也能舉辦類似的活動。謝茂根則表示參加神戶祭非常有意義，此行深深感受到神戶華僑為台日友好所作的努力。

當天稍晚，應邀出席慶功宴的駐大阪辦事處僑務組組長蔡元良和入國管理課秘書蕭宗欽等人則對台灣團隊傑出的表現相當讚許，神戶華僑總會會長陸超則表示聚集百人參加活動絕非易事，感謝大家的參與之外也感謝台灣觀光協會的贊助，為台灣團隊增添光彩，陸超也期許明年如有機會再度參加，希望可以號召更多人參與，一起為台灣爭光。

活動花絮



台灣三太子再度現身神戶祭，依舊吸引日本民眾的目光，搶著和三太子互動合影



台灣觀光協會吉祥物「台灣喔熊」首次在神戶祭登場，大受小朋友的歡迎



士氣高昂的台灣團隊在伍佰的《你是我的花朵》樂聲中踏著輕快的舞步前進



日華親善神戶市會議員聯盟會長池田林太郎(中)前來為台灣團隊加油



隊伍的最後則是台灣觀光協會派出的廣告車，行銷台灣觀光

鄧麗君 3D 影像重唱名曲 歌迷感動

【東京／綜合採訪報導】為紀念鄧麗君逝世20周年演唱會，於5月23日在東京渋谷公會堂舉行，演唱會中穿插播放鄧麗君的3D影像，演唱中文版的《我只在乎你》和《月亮代表我的心》，重現鄧麗君的曼妙歌聲與姿態，勾起現場歌迷對她的思念。

這場紀念演唱會是鄧麗君去世後

首度在日本辦的演唱會，當天演唱會分為下午及晚上場次，由歌手五木寬領軍，包括伍代夏子、田川壽美、長山洋子和夏川里美等歌手輪番上陣，演唱鄧麗君在日本唱紅的歌曲《償還》、《愛人》和《離別的預感》等曲目。五木寬表示鄧麗君擅長詮釋歌曲的哀愁感，他也透露兩人本來還說好要合唱，但沒想

到隔年鄧麗君就猝逝，令他相當遺憾。

為鄧麗君代表歌曲填詞的荒木豐久也登場跟主持人德光和夫及五木寬兩人對談，荒木提到遇到鄧麗君後改變了自己的人生，他也表示日前在電視上看到花式滑冰選手淺田真央提到自己是聽著《我只在乎你》日文版的歌曲《任時光流轉》，

決定要復出參賽時相當的開心。

當天演唱會兩場總計約有4000位歌迷參加，包括日本、台灣、香港和中國等地的歌迷皆到場回憶鄧麗君的天籟之聲，也有歌迷感動到流淚，而曾協助鄧麗君在日本發片的舟木稔則表示自己看到鄧

麗君以3D影像現身時，紅了眼眶，希望今後也能將鄧麗君的溫柔傳達給世界各地的歌迷。



演出的歌手齊在舞台上欣賞鄧麗君3D影像 © 矢部志保

台灣新聞



《台灣新聞》為民營媒體，非政府發行刊物，以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片，非本公司同意，嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務，如個人、團體有需要，敬請多多利用並洽《台灣新聞》。

此外，個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務，歡迎直接洽詢《台灣新聞》。

《台灣新聞》提供以下付費服務：
● 企業廣告配合、僑社活動採訪 ● 僑社團體網路部落格設計 (包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
● 採訪照片提供 ● 企業網站設計服務

欲合作企業、僑團請逕洽《台灣新聞》
03-5917-0045 或 info@taiwannews.jp

大阪中華學校召開104年度全體會議



大阪中華學校代理理事長洪勝信(中)感謝理事、教職員和家長會各界的支持

【大阪／採訪報導】大阪中華學校於5月20日召開104年度理事會議暨懇親會。當天包括駐大阪辦事處僑務組組長陳敏永、大阪中華學校校長陳雪霞、家長會長張麗月及多位理事出席，針對校務及各項議題進行討論，意見交流。

敏永除了感謝各界對中華學校的付出，也期盼大家可以一起集思廣益，讓大阪中華學校各方面越來越好。大阪中華學校代理理事長洪勝信強調理事會、教職員和家長會三位一體的重要性，且今年度學生人數增加，以國際學校的定位受到大阪市的重視，但洪勝信也指出隨著學生人數增長，校舍日趨狹隘的問題，他表示理事會將繼續與大阪市保持聯絡，爭取使用廢校校舍解決問題，讓大阪中華學校有更大的發展空間。

會議中，校長陳雪霞介紹去年12月曾帶著6位同學前往台灣東海大學附屬實驗高級中學，舉辦為期2周的短期留學，她相信透過這樣的學習經驗，同學們懂得自己的不足，也會更加愛上台灣，她認為這趟學習之旅為大阪中華學校寫下新的一頁。另外，家長會長張麗月則提出希望改善教室地板老舊問題，獲得校方及理事會正面回應。大阪中華學校明年將迎接創校70周年，除了預計擴

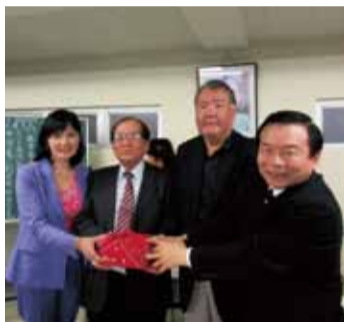
大慶祝活動之外，也計畫出版70周年特刊，並配合台灣華語文經濟產業輸出，提供台灣教育大學、師範大學的學生前來實習或教學的機會，讓台灣的華語文、文化的精華在海外落實生根。



校長陳雪霞(後排右2)與教職員合影

台灣同鄉會尹世玲接棒 續寫旅日台僑寫歷史

【東京／綜合報導】中華民國留日台灣同鄉會(簡稱台灣同鄉會)於5月16日，在東京華僑總會會議室舉辦第20屆會長、副會長選考會，由選考委員長莊海樹主持會議，在唯一的參選人尹世玲發表完政見後，獲第20屆新任理事的一致通過，由選考委員會宣布任命為台灣同鄉會第20屆會長。在駐日代表處僑務組組長王東生的監交下，從前任會長蘇成宗手中，接棒給新任會長尹世玲，而尹世玲也成為台灣同鄉會創會以來首位女性會長，她則自我期許承先啟後，效法先進繼續為台灣同鄉會努力服務。隨後在召開第20屆第1次理事會議上，尹世玲便提出副會長任命人選，由張維正、葉惠文、林冠銘和豐川榮次等人獲選，尹世玲表示由於4位副會長分別有完整的僑界服務資歷，再加上為使會務圓滿進行，並促進台灣同



在駐日代表處僑務組組長王東生(右2)的監交下，從前任會長蘇成宗(右1)交接會長重任給新任會長尹世玲(左1)

(圖左2為選考委員長莊海樹)鄉會成員年輕化及重視女性會員等考量，因此邀請上述4位副會長共同為台灣同鄉會新氣象努力。尹世玲也提到台灣同鄉會是歷史悠久的大會，所以接下重任雖感榮幸但壓力也很大，不過壓力就是助力，她強調會帶領新團隊追隨前任會長的足跡，全力以赴，冀望能使台灣同鄉會更加發揚光大，續寫歷史新頁。

東京台灣商工會拜會駐日代表 盼促台日商業交流

【東京／採訪報導】一般社團法人東京台灣商工會於5月21日，由新任會長陳慶仰率領執行部成員到台北駐日經濟文化代表處，拜會代表沈斯淳、副代表余吉政和僑務組組長王東生、副組長謝妙玟等人，陳慶仰在現場重申對政府的支持，並表示在2年的任期內，將繼續加強台日間的商業交流與服務，同時藉由舉辦各種活動提高青年會員的興趣與學習，進一步創造出有意義的成長價值，讓東京台灣商工會的世代交替能順利推動。

為承襲歷史 會內引爭論

然而新生的東京台灣商工會於4月26日召開2屆第2次理事會議時，卻因為改制後東京台灣商工會的歷史傳承，是否該反映在對內和對外名稱上的議題，引起激烈的爭論。會長陳慶仰認為

東京台灣商工會前身的「在日台灣商工會議所」創立於1978年，有近40年的歷史，現在所謂「第2屆東京台灣商工會」，從歷史脈絡來看應已是第20屆，因此希望可以將「第20屆」的數字反映在名稱上。同時，也計畫在章程會則中加註「在日台灣商工會議所」設立於1978年6月的事實。

不過，前任會長錢妙玲和部分理事會員卻持有不同的意見，錢妙玲認為過往「在日台灣商工會議所」乃是代表全日本參加亞洲台灣商會聯合總會和世界台灣商會聯合總會，因此所謂的承襲歷史應由日本台灣商會聯合總會(簡稱日本台灣商會總會)來延續，因而建議應積極向總會爭取承襲過去的商會發展歷史。最終儘管投票決定通過加註為第20屆的提案，卻也隱約可見會內部分理事對於營運商會有著不同的理

念與想法，讓檯面下的暗潮洶湧浮出檯面。

陳慶仰強調尊重前輩先進和在日台商發展的歷史的同時，也會遵守會則營運法人化的東京台灣商工會，他提到章程會則有所謂無法隨意更改的母法和應隨著實際情況做修正的實施辦法細則等部分，目前東京台灣商工會的會則並沒有做出這樣的區分，因此日後將會以修改出更加完備的會則為目標繼續努力。日後商會的成長發展會走向什麼方向，所有在日台商都在關注。



東京台灣商工會會長陳慶仰(左5)率領幹部拜會駐日代表沈斯淳(右5)

東京中華學校辦園遊會..... 台灣味飄香迎新生



東京中華學校迎新園遊會是由家長會主辦，家長會長林信安特別致詞感謝家長抽空參與

【東京／採訪報導】東京中華學校於5月24日舉辦歡迎小一新生的園遊會，由該校家長會邀請各年級學生家長設攤販售台灣小吃，或是由學生家長提供義賣品販賣等，希望可以藉由共通的台灣美食話題或是透過遊戲，促進與新生家長的交流，以及新生與學長姐間的溝通。當天會上包括駐日代表處僑務組副組長謝妙玟和千代田區立千代田小學校長淺岡壽郎等多位賓客出席，

品嘗家長們精心準備的料理和欣賞學生的舞蹈及舞獅表演。

家長會會長林信安首先感謝參與活動的家長會成員們，同時也在現場和入學新生喊話，希望可以盡情享用學長姐的家長們製作的美味料理，盡快融入東京中華學校的生活。僑務組副組長謝妙玟則表示現場充滿歡樂的氣氛，正因為有大家熱情的參與，學校的校務才能蒸蒸日上，她也感謝家長會成員的付出



東京中華學校舞獅隊帶來精湛的演出



現場的美食攤位接由各年級家長料理販售，間接促進家長間的情誼

及學校理事會、教職員們的用心。千代田小學校長淺岡壽郎則提到千代田小學每年皆和東京中華學校有所交流，學生們都留下深刻的印象，因此今後也希望繼續和東

京中華學校交流合作。東京中華學校校長劉劍城致詞時，立即在現場找學生替他做翻譯，考驗學生的語言能力之外，也展現東京中華學校在多語教學的優勢。

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

日本台商 関連企業 本栖びゅ〜ほてる 3/1 NEW OPEN

びゅ〜ほてる・花いさわ予約センター
TEL:055-262-3193
FAX:055-263-4762 0120-623193
E-mail:huang@k-view.jp

山梨県南都留郡富士河口湖町本栖218-4
TEL:0555-20-6800
FAX:0555-20-6811

山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL:055-262-4166
http://www.hana-isawa.com

山梨県笛吹市春日居町鎮日 178
TEL:0553-26-3811
http://www.k-view.jp/

山梨県笛吹市石和町川中島 1607
TEL:055-262-4425
http://www.i-view.jp/

◆日本語・中国語・英語対応 ◆初回法律相談料 5,000円+税/30分

弁護士法人裕後法律事務所

〒105-0003
東京弁護士会所属 東京都港区西新橋2-2-3
西新橋ビル5A
弁護士 王子 裕林
TEL:03-6205-7508
【一般社団法人東京台湾商工会所属会員】 http://www.yuko-law.jp/

企業法務，房屋買賣，勞資糾紛，債務清算，刑事案件，公司開設，各種行政手續申報，以及日本企業海外業務的法律支援，等等各項業務。



慶媽祖聖誕

東京媽祖廟邀僑民團拜祈福

【東京／綜合報導】東京媽祖廟為慶祝媽祖聖誕，提前於5月10日舉行團拜，由東京媽祖廟董事長詹德薰率領全體委員和信徒約30人，循著古禮向媽祖虔誠參拜，祈求媽祖為大家帶來喜樂平安。禮畢後，廟方則提供齋菜給民眾享用，讓前來參拜的民眾重溫台灣的拜拜文化。

座落於東京都新大久保地區的東京媽祖廟，是都內首座台灣媽祖廟，於2013年落成後，便成為旅日台灣民眾的心靈歸屬之一，廟方每逢節慶活動皆會在廟內舉行團拜祈福，進而讓當地日本民眾有機會認識到台灣的媽祖文化。



東京媽祖廟董事長詹德薰率領全體循古禮參拜

橫濱僑界參加媽祖誕祭神典禮

【橫濱／綜合報導】橫濱媽祖廟於5月11日(農曆3月23日)上午舉辦「媽祖誕」祭拜典禮，由橫濱媽祖廟理事長林兼正擔任主祭，理事陳佑國和謝武坤等人則擔任陪祭，當天包括駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷，以及橫濱華僑總會會長施梨鵬、橫濱福建同鄉會會長魏倫慶和橫濱中華學院校長馮彥國等橫濱地區各僑會

團代表亦出席觀禮。祭拜典禮依循古禮，由主祭代表全體人員向媽祖獻花獻果祈福，祈求保佑橫濱地區繁榮發展，僑民事業興旺，接著則有橫濱中華學院校友會舞獅隊以祥獅獻瑞增添喜氣，精湛技藝，吸引眾多觀光客駐足欣賞，近距離體驗傳統的民俗文化。



橫濱媽祖廟理事長林兼正擔任主祭進行媽祖誕祭拜典禮



橫濱中華學院校友會舞獅隊演出「祥獅獻瑞」，增添好彩頭

佛光山信徒齊聚法水寺慶朝山會館落成 品嘗創意素食料理



佛光山法水寺朝山會館於5月23日舉行落成剪綵儀式

【群馬／採訪報導】佛光山法水寺於5月23日舉辦朝山會館落成剪綵儀式，同時慶祝星雲法師著作《人間佛教語錄》日文版發行，盼能透過書籍宣揚佛光山的人間佛法。法水寺住持滿潤法師則特別邀請包括駐日代表沈斯淳伉儷、總統府國策顧問施郭鳳珠、僑務諮詢委員施慶桂、僑務委員河道台和青森縣中華總會會長江川靜英等人出席之外，當地政商人士則有澁川市市長阿久津貞司、群馬縣議員星野寬、星名建市和澁川觀光大使謝明達伉儷等人與會，場面熱鬧。

於去年4月舉辦動土典禮的佛光山法水寺，坐落於群馬縣澁川市伊香保町，腹地約6萬坪，預計將建設大雄寶殿、抄經閣和美術館等建



滿潤法師(左3)向駐日代表沈斯淳伉儷(左1、2)說明法水寺建設的進度

物，其中最先完工的朝山會館主要是作為外客訪問法水寺時可利用的會館，但目前暫時兼具抄經堂、禪堂等功能，法水寺住持滿潤法師表示朝山會館僅花費8個月左右的時間完工，多靠信徒和現場工人的幫忙才可以這麼快完成，至於像是大雄寶殿、抄經閣等其他建設，則預計於2017年秋季完工。國策顧問施郭鳳珠也提到很高興可以看到佛光山在群馬縣有新的據點，待法



由台灣主廚指導法師製作素食料理

水寺完工後勢必會成為凝聚旅日台灣僑心，也會是弘揚佛法的中心，且相信可以成為當地民眾和台灣交流的新據點。

中午，法水寺則舉辦素食料理研究會，特別邀請台灣高雄漢來飯店的主廚來製作創作素食料理，受邀與會的日本賓客都很驚訝現場的素食料理做的相當精緻，和日本的素食料理不太一樣，主廚們也表示此次特別在菜色中加入群馬縣當地的蔬食和食材，希望可以讓日本民眾品嚐到台灣美味的創意素食料理。駐日代表沈斯淳也對素食料理的美味讚不絕口，且表示有機會也希望可以為推廣素食料理盡一份心力，此外他也提到法水寺的落成應可成為群馬縣和台灣在觀光交流層面上的重要里程碑。



與會的日本賓客對於創意素食料理的色香味俱全，感到相當驚艷

山梨台灣總會扮演國民外交尖兵 與地方民眾交流



山梨台灣總會成員到地方養老院義演，與當地民眾交流

【山梨／綜合報導】山梨台灣總會積極與日本當地民眾進行交流，以具體實踐國民外交的使命，5月6日和17日亦分別前往山梨縣內的養老院進行慰問和參與中央市的國

際交流活動，山梨縣台灣總會會長余麗玉率領成員，到場表演原住民舞蹈和帶來雜技表演，讓現場民眾體驗台灣式的待客之道。

5月6日到山梨縣南阿爾卑斯市白根町內的養老院「あるが」慰問時，特別帶來歡迎舞、親人來做客和那魯灣竹節舞等表演，和院內50多位老人及當地居民進行交流，舞蹈團的成員也和現場民眾一起同歡，把氣氛帶到最高潮，院方也表示希望可以請山梨台灣總會再

到院內進行義演。

山梨台灣總會接著於17日在中央市社會福祉協議會主辦的「輪になろう中央市民のつどい」國際交流會上，則帶來由名譽會長鄭玉蘭提供的View Hotel Group雜技團表演，高難度下腰轉花碟和平衡踢碗等雜技演出，讓現場民眾歡呼叫好，掌聲連連。會長余麗玉也表示為了與日本民眾近距離接觸，會持續深入基層和地方民眾交流，讓大家更加認識台灣。

楊瓊瓔等3位立委抵日 參加純陽宮311震災慰靈祭



東日本大震災慰靈祭暨祈安賜福大法會於5月3日至5日在大道院純陽宮舉行

【千葉／採訪報導】中華無極道脈玄門道脈聖事會、中華玄門總會以及中華玄門法師總會等單位於5月3日至5日一連三天，在日本大道院純陽宮舉辦東日本震災慰靈祭暨祈安賜福大法會，由法事大總理莊文勤偕同玄門法師和超過百位信徒專程抵日參加法會。法會第一天有超過50位在日僑界領袖參加，在玄門法師的帶領下，一起進行迎神、環佛七星灌佛儀式和拔薦引魂等儀式，為311震災的罹難者慰靈。法會最後一天(5月5日)則有立法委員楊瓊瓔、鄭汝芬和王惠美等人在駐日代表處僑務組秘書宋惠芸的陪同下，前往會場和信眾一同參與齋天科儀，玄門總會秘書長陳宗正

表示齋天科儀就是所謂的敬天祈福儀式，盼法會的圓滿成功，讓參與的功德主可以受到上天的眷顧。

首次前來日本參加311慰靈祭的立委楊瓊瓔等人皆表示適逢第5年為311的罹難者舉辦法會，希望可以藉此超渡在震災中罹難的尊靈，並撫慰罹難者家屬，同時進一步讓台日關係有更好的交流。立委王惠美也強調慢慢透過宗教影響當地民眾，讓他們更加了解台灣，無形中也能幫助外交人員拓展台灣的觸角，楊瓊瓔補充表示在法會上發



立法委員王惠美(左1)、鄭汝芬(左2)和楊瓊瓔(左3)專程抵日參加法會，並和玄門法師(左4)及台日與會賓客合影聖果時，與會的日本朋友也會說「感恩」、「多謝」，間接拉進和日本民眾的距離。

都營新宿線【西大島】駅 徒歩5分
半蔵門線【住吉】駅 徒歩9分
4億2000万円(住居) 回利:5.60%
☆2線可利用
☆駐車場1台
【住所】:東京都江東区
【土地面積】:386.99㎡
【建物面積】:830.38㎡
西大島一棟樓 1992年1月築 鉄筋水泥5階建 31戸

總武線・半蔵門線【錦糸町】駅 徒歩3分
1億2000万円(店舗・事務所・住居) 回利:7.0%
☆近駅的好地方!!
☆毎日通勤・購物便利!!
【住所】:東京都墨田区
【土地面積】:47.03㎡
【建物面積】:144.60㎡
錦糸町一棟樓 2014年1月築 重量鉄骨4階建

西武池袋線【椎名町】駅 徒歩6分
有楽町線・副都心線【要町】駅 徒歩7分
1億7800万円(住居) 回利:5.66%
☆便利・人気町!!
☆駐車場2台
【住所】:東京都豊島区
【土地面積】:206.74㎡
【建物面積】:354.72㎡
椎名町一棟樓 1993年3月築 鉄骨3階建 6戸

京浜東北線・埼京線【赤羽】駅 徒歩14分
7970万円(住居) 回利:7.20%
☆駐車場2台
☆良好安定環境!
【住所】:東京都北区
【土地面積】:106.31㎡
【建物面積】:142.00㎡
赤羽一棟樓 1993年2月築 鉄骨3階建 7戸

台灣加強日本食品進口管制 日本國會議員表遺憾

【東京／採訪報導】一般社團法人亞東親善協會於5月14日舉辦平成27年度總會，邀請參議員島尻安伊子就沖繩和台灣的關係發表演說，會後則有眾議院議員伊東良孝、秋元司等人出席餐會，駐日代表處副代表徐瑞湖亦應邀與會和會中人員進行交流。

亞東親善協會會長大江康弘在會中表示除了邀請國會議員與會，亦請到在日留學生到場和台日人士交流，並重申希望與會的人員可以成為台日之間的民間大使，促進雙方的關係。

駐日副代表徐瑞湖則表示台日雙方人員的交流往來，從觀光層面來看，今年1月至3月約有80萬人次訪日，比去年增加近25%，預估今年台灣旅客訪日人數可望達320萬至330萬人次，此經濟效益也相當大。反之，同期日客訪台雖然較去年減少約5%，約40萬人，但5月初連休長假時，許多民調皆表示台灣是熱門的觀光地之一，因此可望有助於增加訪台的觀光人數。

眾議員伊東良孝和秋元司等人則紛紛表示相當遺憾，希望台灣政府相關單位可以在有科學根據之下，採取行動或是取消相關的規定，5月初曾隨參訪團拜會總統馬英九、立法院長王金平等人的眾議員秋元司則表示，關於食品輻射檢測等疑慮，需要具體的科學根據為基礎作判斷，因此希望台灣政府可以明確的提出，不然日本相關單位也會感到困惑，尤其現階段台灣方面並未在日本食品中檢測出輻射，此外，他也認為這件事讓台日關係間出現了裂痕。秋元司表示日本願意提供相關的資訊和協助，只是台灣政府未能明確指出問題所在，反而讓他們覺得在衛福部內部是不是有什麼

加強管制缺乏科學根據 台日關係受影響

適逢台灣衛生福利部於15日起加強對日本食品進口管制的前夕，當天出席活動的日本國會議員皆未主動談及相關的話題，但在記者的詢問下，包括參議員島尻安伊子、



5月初曾隨團到台灣參訪的眾議員秋元司，認為台日關係因為此次食品管制事件受到影響。

隱情。參議員島尻安伊子認為日本政府應向台灣政府詳細說明之外，台灣政府也應盡可能地將疑問提給日方，讓多方針對此問題進行討論也是很重要的事，另外眾議員伊東良孝則表示長期以來民眾理所當然地食用的食品，突然被說完全不行，讓人有點困惑，而且因為台灣和日本的關係良好，所以不願意看到因為此事讓日本政府向WTO（世界貿易組織）提告。



亞東親善協會於5月14日舉辦年度總會，懇親會上有多名國會議員和駐日副代表徐瑞湖（後排左4）等人出席。

眾議員松本純 接任神奈川縣日華親善協會會長



新任會長松本純表示承襲該會歷史傳統，續為台日交流貢獻。



駐處處長粘信士贈送法藍瓷器給前任會長田中和德（右）。

【橫濱／綜合報導】神奈川縣日華親善協會於5月19日舉辦年度總會，當天包括眾議員松本純、上田勇、神奈川縣議會日華親善議員聯盟會長松田良昭、日華親善橫濱市會議員聯盟會長敏明和神奈川縣議員及橫濱市議員等當地政要與會之外，主辦單位亦邀請駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷，以及橫濱台灣同鄉會會長鄭尊仁、橫濱華僑總會副會長莫佐強和橫濱中華學校校長馮彥國等僑界代表出席與會進行交流。

感謝現場日本友人及僑界領袖長年以來對台灣政府的堅定支持，接著他也提到近年台日雙方的往來頻繁，包括在雙方互訪人次突破460萬人次、新竹車站與東京車站締結姊妹車站，台鐵也與京急電鐵及西武鐵道洽簽友好協定，預計雙方的鐵道交流將可帶動另一波互訪高潮。

會中，神奈川縣日華親善協會理事長三谷輝夫和會長田中和德等人陸續致詞，田中和德表示該協會是為感念先總統蔣中正於戰後對日「以德報怨」，而組成的友台團體，自昭和41年至今富有相當的歷史意義，並表示日後將交棒於新任會長松本純，希望與會人士可以繼續支持台灣，而新任會長松本純則表示上任後會承襲協會的歷史傳統，為台日交流貢獻心力。

駐處處長粘信士除了轉達駐日代表沈斯淳和亞東關係協會秘書長羅坤燦的祝賀之意外，也

高座日台之會總會盛大舉行 台灣高座會出席進行交流



日本高座會會長佐野TAKA頒發感謝狀給台灣高座會。

【神奈川／綜合報導】台灣高座會會長李雪峰於5月17日率領成員訪問神奈川縣伊勢原市和當地高座日台之會進行交流。會中包括伊勢原市市長高山松太郎、眾議員義家

弘介、神奈川縣議員渡邊紀之、伊勢原市會議議長小沼富夫等人出席，駐橫濱辦事處處長粘信士伉儷亦應邀與會，超過80位賓客出席，進行交流。

高座日台之會會長佐野TAKA和名譽會長野口毅等人除了頒發感謝狀感謝台灣高座會，並表示戰後至今已屆70年，當年在當地高座飛行場工作的15歲少年，如今平均年齡達85歲以上，感謝台灣高座會和日本高座會多年來相互交往，為台日地方交流寫下寶貴的一頁。應邀與會的駐處處長粘信士則向台日高座兩會長年致力於台日地方交流所作的努力與貢獻，表達敬

意，並指出2009年曾代表外交部出席台灣高座會在新莊舉行的年度大會，對當時的盛況印象深刻，粘信士也提及近年台日關係發展，去年雙方互訪旅客人數高達460萬人次，在地方交流上，駐處則預定協助伊勢原高中女子排球隊於8月前往台灣與相關學校進行交流。

伊勢原市市長高山松太郎即推崇近年緊密的台日關係，並期待有更進一步的發展。台灣高座會會長李雪峰則表示2年前曾獲日本政府頒贈旭日勳章，是台灣高座會全體會員的榮耀，希望台日雙方會員再接再厲，繼續為促進台日地方交流及國民外交奉獻心力。

不動產123

※註：此單元是為廣大有意在日置產的讀者，邀請各領域的專家來講解不動產買賣時需要注意的地方，希望讀者在下手進行不動產買賣時可以多三思，以避免不必要的紛爭。

不動產買賣相關注意點③不動產投資(辦公大樓、租賃住宅)

作者：弁護士法人裕後法律事務所 律師 王子裕林



1. 不動產投資注意要項

不動產投資是指在「長期」且「安定」的狀況下提升收益，形成資產後而投資的物件，主要的對象為辦公大樓、商業大樓、租賃住宅和工廠倉庫等。中長期持有租賃不動產而獲利(income gain)，在經過短暫營運後，盡可能在高價時賣出，以賺取資本盈利(capital gain)則是典型的營運模式，只要成功的話就可賺取安定的收益。

辦公大樓或是租賃住宅的市場，需要掌握空室率和租金這2個指標，辦公大樓受到景氣好壞的影響，在大樓間的競爭和地區間的競爭都會愈趨激烈，而租賃住宅的部分則有低價公寓、以家庭市場為主的中價位物件和以高所得人口為目標的高價物件等，因應物件的特性，其相對應的市場走向也會有所不同，因而需要注意。考慮購入租賃不動產的時候，雖然年間租金收入和收益率是非常重要的投資指標，但物件所在

地、距離最近車站的距離、建物的建築年數、隔間設計、設備和遵守法令等也是重要的考慮要素之一。

2. 不動產投資的風險

不動產投資是指以賺取出租店面或是租屋者的租金收入為目的而投資的物件，而影響收入的風險有①因空屋而產生的風險，②租金下跌的風險，③延遲繳納租金的風險等。

為減少上述提到的收入風險，雖然有所謂的分租(保證租金收

入服務)，也就是指由保證租金收入的公司向房屋所有者申請以分租或轉租的方式，直接一口氣租下建物的一室或是一整棟大樓的措施，但因有建築成本上升、租金調查時的租金減額、分租費用減額的請求及分租契約的中途解約等風險存在，而且每家公司的保證條件不盡相同，要說完全沒有風險也不太可能，因此便需要不動產投資專家的建議。

大阪僑校首位替代役教師徐祥議 僑校教學累積經驗



大阪中華學校首位替代役教師徐祥議將於7月返台。

【大阪／採訪報導】中華民國僑務委員會於2007年開始派遣替代役男到海外僑校服務，協助華語文教學及校務工作等，盼能藉此推廣正體字華語文教育，進而宣揚中華文化。近年也因應海外需求，擴大派遣人數及地區，從菲律賓到韓國、日本和巴拿馬等地，

皆有替代役男為僑校服務的蹤影。日本三大僑校之一的大阪中華學校，去年迎接了第一位到校服務的替代役男徐祥議，在即將返台前夕，《台灣新聞》特別訪問他派遣至海外僑校生活的感想。服役前，就讀台東大學體育系碩士班的徐祥議，在大阪中華學校擔任民俗體育和安親般的教學，並輔佐校務營運，今年7月將結束服役返回台灣。徐祥議回顧過去9個月

的海外服役生活，他認為不管是在教學或行政業務上，都從其他老師身上學到許多，而日本社會不同於台灣的待人處事方式，也讓他了解做任何事需要從不同的角度去思考。尤其在僑校需要與多元國籍的學生溝通，如何和學生相處也成為最大的課題之一。

近一年的期間，徐祥議陪同學生到校外表演舞獅、遠足，參與各項活動，他對遠足時媽媽為孩子所準

備精緻便當感到驚訝，也對學校正式隆重的人學式和畢業典禮印象深刻，徐祥議表示目前預計回台後繼續在台東大學完成碩士學業，他相信大阪中華學校的教學經驗，在往後的教師生涯必定能派上用場。

本期稿擠 「華僑活動行事曆」暫停一次



嘉義市長涂醒哲率團訪日考察市政



嘉義市訪團聽取橫濱市政府官員解說「智慧都市」的概念

【橫濱／綜合報導】嘉義市市長涂醒哲於4月19日率領嘉義市政府一級主管抵日訪問，拜會橫濱市、川崎市和靜岡縣等地政府，進行交流，盼能從中汲取經驗，以強化市政建設。

涂醒哲一行人於20日拜會駐橫濱辦事處，了解台灣和神奈川縣與靜岡縣的交流情況，並在駐



參訪團走訪靜岡縣立美術館羅丹館

處處長粘信士的陪同下，前往橫濱市政府拜會。橫濱市副市長渡邊巧教表示歡迎嘉義市長一行人到橫濱考察「智慧城市」(Smart City)計畫，涂醒哲則提到地球暖化成為人類必須正視的課題，盼能汲取經驗作為嘉義市今後市政規劃之參考。涂醒哲也特別試乘由橫濱市政府和

日產汽車合作開發的實驗型電動車「choimobi」。

嘉義市政府訪日團一行人於22日則到川崎市和該市市長福田紀彥交換意見之外，也到川崎市防災對策中心、市議會議場及東芝未來科學館等地參訪，實際了解該市為推動防災、環保及節能減碳所作的努力及具體成果。

24日，涂醒哲等人則前往靜岡縣，拜會靜岡縣副知事難波喬司，會中，涂醒哲表示靜岡縣立美術館名聞遐邇，盼能借鏡該縣建館的經驗，作為嘉義市興建美術館的參考，同時也希望靜岡縣民多走訪嘉義市，增加雙方的民間交流。

駐處處長粘信士訪問靜岡縣伊東市 盼促台日地方交流



駐橫濱辦事處處長粘信士(左1)拜會伊東市市長佃弘巳(左2)

【靜岡／綜合報導】為促進與日本地方政府的交流，駐橫濱辦事處處長粘信士於5月14日攜員參訪靜岡縣伊東市，拜會市長佃弘巳和市議會議長鳥居康子、副議長井戶清司等人，盼該市議會可以組團訪台，增加交流。

駐處處長粘信士一行人拜會市議會議長鳥居康子等人時表示，去年10月伊東市和伊豆半島的

6位地方自治體首長曾組團到台灣招攬觀光，和台北北投溫泉業界及旅行團體進行交流，今後可考慮透過兩地溫泉締盟的方式來增進雙方民眾的往來，且伊豆半島的地質公園與新北市野柳地質公園相類似，而野柳地質公園每年約可吸引300萬觀光客前往觀光，此點也引起伊東市政府的注意，因此相當歡迎未曾訪台的議長鳥居康子組團訪台，增進台日兩地交流。

隨後一行人則與伊東市市長佃弘巳會面，佃弘巳表示台灣觀光協會會長賴瑟珍曾應邀到訪，5月22日則和當地11位地方自治體首長前往台灣參加旅展，宣傳伊豆半島，希望可以吸引更多台灣旅客到訪。

佛光山普門中學棒球隊與日高校球隊交流



台日雙方球隊選手合影留念

【群馬／綜合報導】台灣佛光山普門中學高中部棒球隊於5月17日在日本群馬縣的渋川市綜合公園棒球場，

與渋川工業高校和伊勢崎興陽高校的球隊，進行親善交流球賽，由普門中學技高一籌，分別以8比0和3比2的成績，擊敗渋川工業高校和伊勢崎興陽高校兩校，儘管賽勢緊張，但在中場休息時，雙方的球隊選手也把握機會進行交流，賽後

普門中學的選手們也特別表演原住民舞蹈，展現台灣的熱情。普門中學棒球隊隊長黃子榕接受日本讀賣新聞的採訪時表示透過比賽，從日本的學生身上學習到禮儀和努力不懈的精神。

佛光山東京協會表示普門中學棒球隊的成立，是由於2009年八八風災時，高雄縣山區的原住民部落整個移住到佛光山避

難，後來星雲大師得知這些原住民小朋友喜歡打棒球後，特別於2013年在學校成立棒球隊，儘管球隊成立時間不長，但屢有傑出表現。佛光山東京協會也強調佛光山對救濟的想法並非一時的，而是要有徹底解決的方法，持續去做，因此，佛光山在日本311震災後，也持續地在支持災區青年到台灣留學。

台沖觀光界交流 盼加強實質交流



台灣觀光協會會長賴瑟珍(右6)一行人抵達那霸機場

【那霸／綜合報導】台灣觀光協會會長賴瑟珍於5月15日率領該會幹部，造訪沖

繩，拜會沖繩觀光會議局會長上原良幸等人之外，並考察沖繩當地的觀光設施，盼能加強雙方的實質交流。

台灣與沖繩因地緣關係，人員互訪頻繁，台灣觀光協會於1997年和沖繩觀光會議局簽署觀光友好

協定，並於去年11月再簽署續約，此次賴瑟珍特別率員造訪，實踐早先承諾訪沖之約，15日晚間沖繩觀光會議局特別設宴招待訪團一行人，駐那霸辦事處處長蘇啟誠亦應邀與會，並致詞表示近2年台灣旅客訪沖皆有10萬人次的成長，但沖繩縣民訪台人數有限，希望藉此次交流增進雙向往來。



駐那霸辦事處處長蘇啟誠致詞盼能吸引更多沖繩民衆到台灣觀光

台灣影片入選世界公視大展

【東京／綜合報導】有超過50個國家、上千位電視節目製作人與獨立製片工作者參加的「世界公視大展」(INPUT)，於5月11日起在東京舉辦為期4天的2015世界公視大展，來自世界各地約有70多部的作品入選，台灣公共電視則有學生劇展《自由人》和短片《剪刀·石頭·布》兩部作品參加，其中《自由人》更入選開幕單元，獲熱烈討論。

伸的真實故事為藍本，是公視學生劇展第9屆的徵案作品，執導該片的導演柯汶利當時還是台北藝術大學電影研究所學生，馬來西亞出生的他，擅長運用象徵和隱喻的手法，描繪人性獨特視角，該片也曾入圍第16屆台北電影節，去年更入圍10項金鐘獎，並獲得4項大獎肯定。

開幕當天出席活動的柯汶利表示可以到東京參加世界公視大展，且入選為開幕片感到相當榮幸，而此次代表台灣和世界各地的人

強調會反覆思考觀眾的問題，然後讓自己在這方面有更多的成長。

公視代總經理孫青則表示年輕導演可以參加這樣的活動，意義非凡，而公視做「學生劇展」這樣的東西，其實在世界各國並不多見。她也提到以後會開發更多機會給年輕導演，去做與商業電視台不一樣的故事。孫青也稱讚柯汶利的作品，在技術上一點都不輸給專業導演，在演員的處理方面也非常成熟。

另一部入選的作品則是由導演王小棣執導的《剪刀·石頭·布》，該片是去年台灣國際兒童影展的開幕短片，王小棣先拍攝「未完成」的故事，做為影展開幕片播放，然後再透過其他管道，交棒給小朋友完成結局，該片便是以這種特殊的創作形式獲得INPUT主辦單位青睞。王小棣於13日出席活動，透過專題研討的方式，和來自全球各地的公共媒體從業人員，探討如何結合不同的媒體形式，和青少年觀眾進行互動。



《自由人》導演柯汶利(左2)出席世界公視大展，和世界各地的公共媒體從業人士進行交流

台灣文化講座 介紹台灣地理人文

【東京／採訪報導】由東京國際傑人會會長簡憲幸主辦的「台灣文化講座」，每次都是以台灣經濟或文化等各領域的主題為主，介紹給日本民眾最新的台灣訊息。簡憲幸表示雖然每次都是小人數的聚會，但漸漸地也可引起民眾對台灣的興趣，而日前(5月19日)舉辦的講座便是以「台灣日治時代的建築物」為主，介紹包括現在的總統府、監察院、菸酒公賣局及行政院等建築物。

簡憲幸表示在日本統治時期，有早期的樣式建築是以文藝復興的樣式為主，包括現今的總統府、監察院和台灣菸酒公賣局等皆是當時的建物。事實上這時期的建物也稱為「辰野風格」，多以紅磚外貌與橫貫立面的白色水平飾，屋頂並無一定的形式。到了1930年代則是過度期建築，留有樣式建築的氛圍但外觀改以現代風的設計為主，像是現在的228紀念館、司法院和中山堂等皆可以說是這時期的建築物。從1930年代之後到1945



東京國際傑人會會長簡憲幸舉辦「台灣文化講座」介紹台灣日治時代的建築物

年這段期間的建築外觀，主要都是簡約的直線設計，例如行政院。在台灣的街頭可以見到這些風格迥異的建築共存，是相當有趣的現象，而且其中大部分的建築物都繼續被使用，有其功能。簡憲幸認為日本民眾應該要了解，也應該認識這些被台灣保存完整的日本建築，更有助於促進台日雙方的理解。

會後，簡憲幸也預告6月將會舉辦台灣電影鑑賞會，希望可以透過電影介紹台灣近年本土意識提升和台灣民眾背負複雜的民族意識等問題，他也相信在了解了這些背景環境之後，大家更能理解台灣電影裡講述的故事和符號意義。

無垢舞蹈劇場參加日本演劇藝術節 演出《觀》震撼全場



無垢舞蹈劇場演出作品《觀》，以黑鷹之眼看大地如何被揮霍，看人心的欲望曲折

【靜岡／採訪報導】日本最具實驗性及藝術性的「富士山世界演劇藝術節」於4月24日至5月6日在靜岡縣舞台藝術中心舉辦，邀請包括台灣、韓國、法國、黎巴嫩等國的傑出舞蹈劇團演出。台灣是由無垢舞蹈劇場總監林麗珍帶來費時9年的時間完成的《觀》這部作品，以黑鷹之眼看大地如何被揮霍，看人心的欲望曲折。

無垢舞蹈劇場此次是應靜岡縣舞台藝術中心藝術總監宮城聰的邀請，首度在日本演出作品，宮城聰早先在「富士山世界演劇藝術節」的記者發佈會上便表示，在他心目中全世界最重要的五大舞蹈表演團隊，只剩無垢尚未到日本演出，因此向中華民國文化部及台北駐

日經濟文化代表處台北文化中心提出邀約，成功請到林麗珍率領無垢舞蹈劇場抵日演出。

5月1日的媒體接待會上，無垢的舞者特別粉墨登場演出《觀》的精華片段，並安排由林麗珍和宮城聰對談，宮城聰表示欣賞《觀》的時候，舞台演出張力令人驚艷，但隨著鼓聲卻又足以引人進入冥想的境界，為感官帶來衝突的感受，讓人相當震撼。宮城聰也提到林麗珍的作品取材自自然，牽涉生命的本質，讓他找到久別重逢的安心感受。林麗珍則表示，《觀》是隨著生命演化到60歲時，順著

生命的脈絡而完成的，可以說是創作達到頂峰狀態的作品，期待透過作品和日本的觀眾以心靈交談。

無垢舞蹈劇場在藝術節中於5月2日及3日，共演出2場，皆受到觀眾的熱烈迴響，更有許多觀眾潸然淚下，流露內心情感。靜岡縣舞台藝術中心策展人橫山義志也表示第一次看舞蹈作品看到淚流滿面，就是欣賞了《觀》，也讓他理解藝術創作及力道超越本身，成就無限寬闊的世界。林麗珍則表示劇場本身是靈魂聚集的地方，大家靈魂合在一起共同創作，因此很高興可以到日本演出，她強調，「我們的心和日本在一起，用我們的心和日本一起祈福。」



5月1日的媒體招待會上，由靜岡縣舞台藝術中心藝術總監宮城聰(左)和無垢舞蹈劇場總監林麗珍(右)進行對談

新北市深坑國小國樂團訪沖演出 以樂交友

【沖繩／綜合報導】為應邀參加5月6日在沖繩市民會館舉辦的「台灣沖繩音樂交流慶典」，曾在台灣國小組國樂演奏比賽中獲得優勝的新北市深坑國小國樂團，在該校校長鍾明盛率領之下，學生與家長一行共40人特別專程抵達沖繩進行交流。

活動當天，深坑國小國樂團演奏一連串傳統國樂和台灣民謠的曲目，而當地的登川兒童會小朋友則穿插表演沖繩傳統音樂エイサー，最後雙方更

一起同演奏沖繩民謠《淚光閃閃》，贏得全場掌聲喝采。

駐那霸辦事處處長蘇啟誠也應邀出席，並表示沖繩市有音樂之都的美譽，音樂風氣鼎盛，因此特別感謝沖繩市及主辦單位接待深坑國小一行人，此外，蘇啟誠也提到沖繩市為感謝台灣團體單位相繼造訪，因而計畫於今年11月組團到台參訪，相信經過音樂交流，能增進雙方國民友好情誼。

台沖合唱團同台演唱 促雙方交流

【那霸／綜合報導】沖繩Amici混聲合唱團(沖繩アミーチ混聲合唱團)適逢結團20周年，特別於5月10日在浦添市TEDAKO大會館舉辦慶祝紀念演唱會，並邀請「中油合唱團」和「台灣合唱團」抵沖參與演出，現場吸引超過1千名以上的沖繩民眾到場聆聽，當天包括台灣立法委員李應元伉儷亦應邀出席與會。

「中油合唱團」、「台灣合唱團」與沖繩Amici混聲合唱團依序演唱各自拿手的歌曲後，並進行聯合大合唱，包括台灣民眾也耳熟能詳的沖繩歌曲《花》及台灣民謠阿里山之歌等，精湛的合唱技巧及動人的歌聲獲得現場觀眾的熱烈掌聲。

沖繩Amici混聲合唱團曾於今年1月25日訪台，參加2015中油合唱文化節，和「台灣合唱團」、「新桃源樂友合唱團」及「中油合唱團」



2015年1月曾赴台演出的「沖繩Amici」混聲合唱團適逢結團20周年，邀請台灣的合唱團抵沖演出



台灣合唱團演唱等團體同台演出，會後4團團長並簽署姊妹團同意書。此次「中油合唱團」及「台灣合唱團」應邀回訪表演，有助於進一步帶動台沖音樂交流風氣及增進雙方友好情誼。

非公開投資房產物件 優秀住宅物件

請到

正規日本人房產公司
(株)ホームフリー
Homefree Co., Ltd.

- 大量的非公開投資房產信息和優質的住宅房產信息
- 擁有長年從事房地產仲介工作經驗豐富的優秀團隊

中文專線

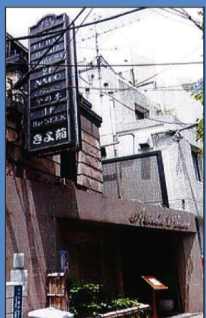
徐 +81-80-6862-0930
鍾 +81-80-4117-3395

QQ: 2923539524
微信: homefree6905
QQ: 172585084
微信: xigua-126



●物件名:クレドポヌール
●所在地:東京都多摩市豊ヶ丘1-12-3
●交通:京王相模原線「多摩センター」駅徒歩11分
●用途:マンション
●構造:鋼筋混凝土造地上5階建×2
●回報率:8.55%(満室時)
●價格:4.5億
●備考:現況80%稼働中

◎本公司的房屋信息遠遠不只這些，請隨時與我們聯繫，我們會為您提供滿意的服務



●物件名:六本木7丁目一棟売ビル
●所在地:六本木7丁目
●交通:大江戸線「六本木」駅徒歩1分
●用途:店舗
●構造:鋼筋混凝土造地上3階建
●回報率:7.1%(満室時)
●價格:6億
●備考:一等地的好立地・現況満室

★投資收益物件★

場所	構造	價格	予想回報率
千葉市若葉区西都賀3丁目	鉄骨造3階建	2,480万円	12.5%
豊島区池袋1丁目	鉄骨造スレート葺3階建	5,500万円	8.90%
川口市西川口1丁目	土地付鉄骨造陸屋根5階建	9,800万円	6.00%
品川区戸越5丁目	鋼筋混凝土造4階建	1.2億円	7.00%
三鷹市新川6丁目	鋼筋混凝土造3階建	1.4億円	9.44%
台東区柳橋2丁目	鋼筋混凝土造8階建	9億円	7.50%
.. etc.			

★本公司獨家免仲介費住宅★

物件名	駅	階層	面積	戸型	價格
徳丸六丁目戸建	「東武練馬」駅徒歩14分	2F	59.74㎡	3DK	1,380万円
中台三丁目店舗付住宅	「上板橋」駅徒歩4分	2F	26.81㎡	2LDK	1,880万円
サーパス武蔵浦和第2	「武蔵浦和」駅徒歩14分	3F	65.67㎡	3LDK	2,380万円
ライオンズマンション新小岩第2	「新小岩」駅バス	6F	58.51㎡	2LDK	2,180万円
ミオカステーロ	「南浦和」駅徒歩19分	8F	65.24㎡	3LDK	2,980万円
オーベル光が丘	「光が丘」駅徒歩15分	8F	121.11㎡	4LDK	6,280万円
... etc.					

如有房屋需要儘快脫手，本公司將以最快速度，最合適的價格收購，而且不需要您負任何房屋瑕疵責任，請儘快與我們聯繫。



遊台日名勝地 收集鐵道觀光紀念章

【東京／綜合報導】台灣鐵路管理局（簡稱台鐵）、西武鐵道、京急電鐵和JR東日本等鐵道公司，宣布將於今年8月起舉辦為期一年的「縱貫台日，鐵道紀念章接力」活動（日文原名：日台縦断！鉄道スタンプラリー），預計將在4條鐵路沿線主要觀光地的車站設置紀念章收集站，盼鐵道迷和旅客藉由收集各站的紀念章，重新發現台灣和日本的新魅力。

由於台鐵新竹車站今年2月9日先和同樣有百年歷史的JR東日本東京車站，結為姊妹車站，接著台鐵也於2月26日和京急電鐵簽訂「友好鐵道協定」，並於3月14日再跟西武鐵道締結為姊妹鐵道，因此，為紀念台鐵和日本鐵道公司的交流，便決定4家鐵道公司聯合舉辦為期一年的活動，目前相關單位僅公布將在台鐵的台北、新竹、台中、嘉義和花蓮站，西武鐵道的西武秩父、本川越站，和京急電鐵的三浦海岸、羽田空港國際航廈站，以及JR東日本的東京車站等地設置紀念章收集站，其他活動的詳細內容會再陸續公布。

鐵道迷搶購 台日鐵道紀念車票

事實上，台鐵於5月24日也應京急電鐵的邀請，在「京急Family鐵道節2015」中販售限量1000個的台鐵便當組合，並販售限量1500組的「台鐵與京急友好鐵道協定締結紀念車票」，吸引許多鐵道迷到場搶購，台鐵貨運服務總所總經理黃振照也對於台鐵便當的超人氣感到驚艷，他表示未來希望可以透過鐵道交流增加訪台旅客的意願。

此外，台鐵和西武鐵道也將於6月首度發行台日兩地皆可使用的紀念套票，限量2000套，預計率先於6月7日在西武鐵道主辦的「西武・電車Festa 2015 in 武藏丘車輛檢修場」先行販售，接著配合6月9日台鐵的「鐵路節」，在池袋車站、台灣的台北、台中和高雄車站同步販售，希望可以讓台日民眾透過鐵道之旅，增加認識台灣與日本兩地的明媚風光。

搶先全球 日本環球影城 首推3D版「哈利波特禁忌之旅」



日本環球影城於5月20日舉辦紀念活動，宣告推出3D版的「哈利波特禁忌之旅」(TM & © Warner Bros. Entertainment Inc. Harry Potter Publishing Rights © JKR. (s15))

【大阪／綜合報導】日本環球影城園內的「哈利波特魔法世界」設施，自去年7月開幕後便吸引大批日本國內外的觀光客造訪，在即將迎接營運1周年之際，日本環球影城於5月20日舉辦紀念活動，宣告「哈利波特魔法世界」中的「哈利波特禁忌之旅」將升級，改以3D的影像呈現，這同時也是搶先全球首度推出3D化影像，讓遊客可以體驗到更加身歷其境的感受。

紀念活動上除了日本環球影城社長 Glenn Gumpel，以及在《哈利波特》電影中飾演跩哥·馬份的湯姆·費爾頓和飾演張秋梁凱蒂等人出席之外，去年開始擔任日本環球影城大使的日本偶像團體S.M.A.P也身穿霍格華茲的魔法袍登場，和現場300位的哈利波特迷一起搶鮮體驗升級版的「哈利波特禁忌之旅」。出席嘉賓也一起呼喊魔咒，讓夜晚的霍格華茲的城堡上多了魔法動物鹿和鼬鼠等動物的3D光雕影像，更加增添魔幻魅力。

體驗升級版「哈利波特禁忌之旅」的S.M.A.P成員之一的稻垣吾郎則坦承，自己本來對搭乘遊樂設施不太在行，但實際體驗後反而迷上搭乘遊樂設施的感覺，而中居正廣則表示升級版的設施厲害到讓人幾乎忘記曾經玩過的感覺，相信即使玩過的人來體驗也絕對不會失望。3D版「哈利波特禁忌之旅」則於5月21日起開始營運，勢必又會吸引哈利波特迷前往嘗鮮。



台鐵和西武鐵道的紀念套票將可在台日兩地使用，限量2000套

超過80萬株芝櫻齊放 與富士山相輝映



80萬株種植在腹地近2.4公頃的園區，鮮豔的花卉齊放，令人印象深刻。園內另有迷你尺寸的芝櫻山丘和形狀好似富士山，遇上天氣好的話就可拍下雙富士的美景，這也持續「富士芝櫻祭」的賣點之一。

【山梨／採訪報導】首都圈最大規模的芝櫻祭，即是位在富士山下的「富士芝櫻祭」，現場有超過6種芝櫻，共計約有

富士芝櫻祭執行委員會表示去年入場人數高達45萬人次，創下歷年最高的紀錄，今年芝櫻祭從4月18日至5月31日期間舉行，花期雖然比去年早了約2周，但在黃金週時期仍吸引許多日本國內外的旅客造訪，成為春季賞花的另一個熱門景點。

「日本・台灣祭 in 上野」贊助廣告募集中!!

8月1日和2日將在日本東京盛大舉辦「日本・台灣祭 in 上野」，向日本民眾宣傳台灣的美食與人文，讓日本民眾感受「台灣近在咫尺！」
為期2天的活動期間，預計每日將有近10萬人次造訪，屆時在會場發送的活動文宣，將可成為宣傳企業形象的好幫手，有助於企業品牌提升知名度。

刊物／廣告樣式

2015年8月1日發行的台灣新聞特刊號
刊物尺寸(寬272X高406mm)，全彩，預估發行7萬份
廣告一格(寬79X高58mm) 3萬日幣
欲刊登兩格以上者，請逕洽台灣新聞社

申請截止日 2015年7月10日

參考例 (英寸size)



預定2015年8月發行上市

台灣美食料理專書 第二彈!!

台灣美食 第二彈

DELICIOUS TAIWAN

收錄台灣料理食譜，
在家輕鬆做出台灣味

書內獨家附贈
讀者優惠券

想招待日本友人品嚐道地的台灣料理，卻不知道哪裡有美味的台灣料理餐廳嗎？

「台灣新聞」繼2013年發行首本介紹台灣料理餐廳專書《台灣美食》後，獲得廣大讀者回響，為服務廣大的讀者，預計將於今年8月推出新版《台灣美食》，集結在日提供道地台灣味的餐廳資訊，用日文詳盡介紹在日品嚐台灣美食的好去處，書內更有多家餐廳獨家提供給讀者的優惠券，送禮自用兩相宜！

詳情逕洽：
台灣新聞社 台灣新聞美食部門
TEL: 03-5917-0045 Mail: info@taiwannews.jp



ハットー
好吃!!

Japan
Taiwan
2015

台湾をまっとう真近に

2015

8.1 sat

8.2 sun



寒雲

真氣

モニカ・ウー

アイリス



張智堯

Adolfo Timuat Toyoda

山地舞



台湾スター☆
◎台湾を愛する会



現正募集參展活動攤商和活動表演節目

意欲參加的店家、團體、請洽台灣新聞社「日本・台灣祭活動部門」

活動內容 台灣美食、藝文表演、台灣觀光介紹...等豐富活動

- 現正募集
- ① 參展活動攤位
 - ② 藝文表演

詳情逕洽台灣新聞社「日本・台灣祭活動部門」

TEL: 03-5917-0045

info@taiwannews.jp (來信請於信件標題註明: 日本・台灣祭活動部門)



上野恩賜公園
噴水前 (竹之台廣場)
免費入場・雨天決行

主催: 有限会社 台湾新聞社
 共催: 上野観光連盟、日本台湾商會聯合總會
 後援: 中華民國僑務委員會、台北駐日經濟文化代表處、公益財団法人交流協會、台灣觀光協會、台東區
 特別協贊: Liv Group、キリンビール株式会社、東永商事
 協贊: エバー航空、中華航空、大阪台灣同鄉會、中華民國留日台灣同鄉會、一般社団法人東京台灣商工會
 世界華人工商婦女企管協會日本分會、熊本電気鉄道株式会社
 企画実行: 「日本・台灣祭り in 上野」実行委員会



時尚音樂盛宴 超過 3 萬 4 0 0 0 人參加 Girls Award

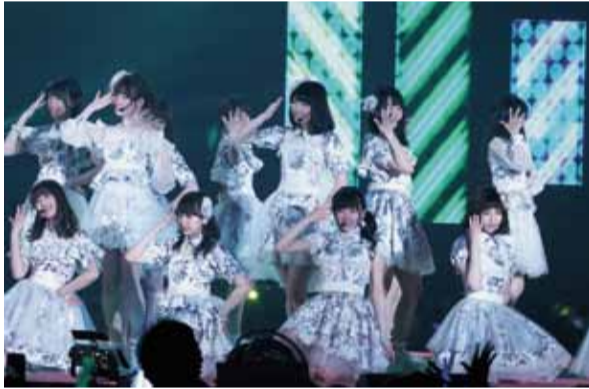
【東京／採訪報導】集結日本流行時裝秀和音樂表演的「Girls Award」，於4月29日在東京代代木體育館舉辦2015年春夏秀，主辦單位請來石原里美、山田優、菜菜緒、大政絢和金榮兒 (Youn-a) 等人氣女星及模特兒，共計超過100人以上輪番上陣，秀出今年春夏最新時尚穿

搭。現場擠進3萬4000多人搶看服裝秀和AKB48、乃木坂46、AAA及韓國女團APINK等團體的表演。
時裝秀由石原里美打頭陣為長達7個小時的活動揭開序幕，接著包括玉城Tina、新川優愛、河北麻友子、金榮兒、三吉彩花等人氣模特兒皆身著各品牌最新單品，展

現日本多元的時尚風格，時下流行的全白造型或是丹寧搭配丹寧的穿搭更是各品牌的重點，而其中也包括日本和服，將傳統服裝結合流行元素展現衝突美感。此外，Girls Award今年也和日本雜誌《non-no》合作，由該本雜誌專屬男女模特兒和現在亦跨足演藝的本田翼及人氣男星松坂桃李等

人一起走秀，一出場便引起全場歡聲，另有超人氣的船梨精也登上舞台走秀，推銷自己和服裝品牌「AZUL by moussy」聯名T恤。
壓軸走秀的則是山田優，產後快速恢復好身材的她，身穿印花外套搭配短褲，露出纖細美腿，讓人難以聯想山田優已升格當媽。最後的

表演則是由人氣偶像團體，AKB48上陣演唱《無限重播》、《戀愛的幸運餅乾》和新曲《我們不戰鬥》等曲目，為整場活動帶來高潮。主辦單位在會中也宣布，今年10月24日將在同一場所舉辦秋季的Girls Award。



AKB48壓軸演唱，為活動掀起高潮



乃木坂46登台演唱



Girls Award 2015春夏秀吸引超過3萬4000人到場



© by U

日本品牌「by U」宣告透過服裝喚醒沉睡的女性魅力

【東京／採訪報導】創立於2014年的日本服裝品牌「by U」，是由設計師植村浩樹以「為了大人打造的可愛風格」為概念而打造的，融合可愛與率性的穿搭，呼應現代女性扮演多重角色的一面，植村浩樹更希望消費者可以透過穿搭，喚醒沉睡的女性魅力。
植村浩樹也坦言他心目中那個兼具大人成熟又帶著俏麗可愛風格的人就是旅居法國的英國歌手珍·柏金，所以他將足以詮釋法式優雅

風範的軟呢材質搭配上蕾絲，混搭出成熟可愛感，又或是看得到植村運用印花圖案單品，搭配立體花會配件或飾品等組合，肆意展現女人味的功力，因此在植村浩樹帶著自己最新的2015-16秋冬系列作品，於今年3月首度登上東京時裝周時，便獲得日本國內外時尚媒體的青睞。
由於品牌才剛起步，現階段未有前進海外市場的計畫，不過植村浩樹也坦言自己設計的服裝兼具可愛



設計師植村浩樹

與率性的魅力，對台灣的女性消費者來說應該頗具魅力，希望有機會可以向台灣的消費者介紹自己的作品。

SAMU教育學院

— 日本文化體驗 —




**經驗豐富的教師陣容·優良學校·
獎學金制度·短期留學也OK!**

1對1的教育指導
選拔授業制
留學試驗対策

日本語教育振興協会認定校

SAMU教育學院

東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩3分
連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022
WEB. http://www.samu-language.com

KIZUNA レンタルサービス工場 (500㎡ ~ 1500㎡)

ベトナム: ロンアン省とホーチミン市の境界線に位置するレンタルサービス工場




お問合わせ: (+84) 0913-716-702 (ベトナム側窓口: 白川)
(+81) 03-6205-6791 (日本側窓口: VCC)

Website: www.kizuna.vn

台片《聶隱娘》奪夫木聰參一咖 賀侯導獲獎見證奇蹟瞬間



台灣電影《聶隱娘》在坎城影展，由導演侯孝賢拿下最佳導演獎 (照片提供：中央社)

【東京／綜合報導】台灣導演侯孝賢推出生涯首部武俠片《聶隱娘》(日本片名：黑衣的刺客)，入圍第68屆坎城影展競賽單元，被視為金棕櫚獎大熱門之一的《聶隱娘》，最後由導演侯孝賢抱回最佳導演獎，是繼2000年導演楊德昌以電影《一一》獲得最佳導演獎以來，再度由台灣導演拿下該獎項。

該片卡司集結舒淇、張震、謝欣穎、阮經天和妻夫木聰等人，橫跨台灣、中國及日本取景拍攝，耗資超過4億新台幣。隨著坎城影展揭幕，台灣國內外的媒體皆相當關注這部侯孝賢歷經10年才完成的作品，日本國內媒體除了報導參展的日片之外，也將焦點放在這部有日本演員參與演出的作品。



舒淇在電影《聶隱娘》(日本片名：黑衣的刺客)飾演主角 (©2015 光點影業股份有限公司 銀都機構有限公司 中影國際股份有限公司)



日本男星妻夫木聰在片中飾演幫助陷入困境的聶隱娘的日本青年 (©2015 光點影業股份有限公司 銀都機構有限公司 中影國際股份有限公司)



張震則飾演聶隱娘的青梅竹馬一角 (©2015 光點影業股份有限公司 銀都機構有限公司 中影國際股份有限公司)

南明奈獲封台灣美甲親善大使



獲封「TNA美甲親善大使」的日本女星南明奈表示，希望可以促進台日兩地的美甲交流

【台北／綜合報導】日本女星南明奈獲台灣「TNA美甲親善大使」頭銜，日前特地前往台灣出席5月17日在台北舉辦的「TNA 2015國際盃美甲技能競賽」，並登台領取美甲親善大使證書，還親切地用中文向大家打招呼，誠意十足。會中，南明奈

也親自選出獲得「TNA親善大使南明奈特別獎」的作品，她表示看到參賽作品都相當有創意，覺得很驚喜也很新鮮，希望有更多機會拓展美甲文化，增進台日兩地的美甲交流。

由於南明奈在日本就是以各式特色美甲造型獲得許多粉絲和媒體的關注，也曾於2013年獲得日本美甲皇后的頭銜，平時經常在社群網站上分享自己的美甲心得與最新造型，對於推廣美甲流行文化不遺餘力，因此獲得台灣指甲彩繪美容職業公會(TNA)的青睞，任命她擔任親善大使，這也是TNA首度選任日本藝人擔任親善大使。事實上，南明奈於2010年也曾獲選為台北花卉博覽會的親善大使，和台灣可以說相當有緣，這次則是南明奈第3度造訪台灣，剛好適逢5月15日她的生日，南明奈表示自己是第一次在海外慶生，收到許多台灣粉絲的祝福，也因為吃到小籠包和台灣家常菜等許多美味的料理，所以特別許願希望今後自己的料理技術可以更上一層樓。日本媒體則報導南明奈在出發前，就收到男友濱口優送的生日禮物，她也表示透過這次獲選為台灣美甲親善大使，讓自己更加有自信，希望日後可以在台日兩地有活躍的表現。

白戶家出席軟銀記者發佈會 搞笑藝人搶當成員

【東京／採訪報導】日本電信業者軟體銀行(SOFTBANK)於5月19日，在東京都內召開記者會，宣布今年夏季推出的新機種之外，



軟體銀行社長宮內謙(右3)在記者發佈會上發表軟銀的新機種與新服務

包括提供高通話品質的服務和可攜式劇院播放器，可投射在大尺寸的屏幕上，另外軟體銀行旗下的「Y!mobile」將推出微軟最新款的Surface 3，以及與日本雅虎合作推出免登錄即可購物的服務，只要是軟體銀行的消費者便可和每個月電話費一起繳費，免去煩雜的購物手續，日本雅虎社長宮坂學便提到2013年日本雅虎購物平台，首度推出免去月繳的系統維護費用和上架費後，賣家數從2013年9月的2萬增加至今年3月的28萬，商品數更增至1.6億項，因此，宮坂相信將網路購物的繳費手續合併到每個月電話費，可望增加更多消費者使用的意願。另外，包括結合智能服務「Watson」的應用程式將於今年內上線，

提供消費者更加準確的搜尋服務等。

記者會上則有軟體銀行廣告中最紅的「白戶家」的成員登場，包括超級明星「狗爸爸」、在廣告中和「狗爸爸」搭檔演夫妻的樋口可南子，以及飾演兒子的非裔美籍藝人Dante Carver，另外近來人氣爆棚的搞笑藝人組合「8.6秒Bazooka」也出席表演搭配記者會活動內容的搞笑段子，「8.6秒Bazooka」在台上直接表明想要安定一點，成為白戶家的成員之一，樋口可南子立即反應說「演我兒子嗎？我才不要勒」，兩人不放棄地說當養子也可以，引起現場媒體大笑。一旁的軟體銀行社長宮內謙也苦笑著說「會再研究看看。」

火影忍者展4月25日起跑 粉絲重溫漫畫經典場景

【東京／採訪報導】從1999年在《週刊少年Jump》開始連載的漫畫《火影忍者》，於去年11月結束長達15年的連載，讓不少《火影忍者》迷感到不捨。為紀念連載結束，特別於4月25日至6月28日在六本木Hills的森大樓52樓，舉辦「連載完結紀念 岸本齊史 NARUTO-ナルト-展」，展出超過150件以上的原稿、特別影像和等身大的人物模型。7月18日至9月27日則將移師至大阪文化館展出。



會場內重現主角鳴人初登場的場景 (©KS / S)

會場內不僅有重現漫畫經典的戰鬥場面的展示和主角漩渦鳴人首次登場的場景，也有作者岸本齊史親筆寫給粉絲的在會場中放

大展示，此外，主辦單位也製作特別影像，搭配津輕三味線2人演奏組合「吉田兄弟」創作的主题曲，呈現磅礴氣勢。原稿展示的部分，粉絲則可沿著會場參觀的順序，欣賞從第一集開始的部分原稿，最後則有在《週刊少年Jump》裡刊載的最終回漫畫完整原稿展示，一旁擺放著成為第7代火影忍者的鳴人等身大的人物模型，重溫漫畫主角的成長過程。

無量壽佛 歡迎參加祭改 (免費)

每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄。

本宮為服務有需要之信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不取件。

本宮備有接送車輛、有需要者，請在前一天事先連絡。JR成田駅9時30分或10時30分

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房950-1
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信





台湾熟成8年 陳年紹興酒

陳年には「古い年代物」という意味が含まれ、コク、酸味などのバランスの良い豊かな味わいをお楽しみください。台湾では有名レストランや宴会などで愛用される紹興酒です。



T T L 台湾菸酒股份有限公司

日本總代理店 **TOEI 東永商事株式会社**

〒231-0801 神奈川県横浜市中区新山下 3-2-9

TEL. 045-625-3658 FAX. 045-625-3656

未成年者の飲酒は法律で禁止されています。お酒は20歳になってから。

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 Mar.2015 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社

〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7
 ●宅建免許/東京都知事 第31417号 ●建設業/東京都知事免許(第6)第78327号
 ●社団法人/東京都宅地建物取引業協会 ●社団法人/東京都不動産協同組合
 ●社団法人/全国宅地建物取引業保証協会

日本41年信譽的公司 ☎ **5373-1111** (代) (03) ●お問い合わせ・お申し込みは ● FAX 03-5373-1130
<http://www.kyoei-kensetsu.net/>

歡迎洽詢 中文專線: +81-80-3388-6162 ✉ sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

<p>一棟売ビル 成城学園前 価格 1億1,500万円(税込)</p> <p>小田急線/駅徒歩3分</p> <p>店舗×3F、事務所×1F、住居×2F、H27年3月屋上防水、外壁・内階段塗装済</p> <p>想定利回り7.5%</p>  <p>■物件概要●所在地/世田谷区成城6丁目●土地面積/89.42㎡●土地権利/所有権●建物面積/186.83㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/562年7月●取引態様/仲介</p> <p>6M公道に面す 成城大学・区役所支所至近 年収約962万 ●担当/池田</p>	<p>一棟売マンション 祖師ヶ谷大蔵 価格 8,880万円</p> <p>小田急線/駅徒歩18分</p> <p>1LDK×1F、3LDK×2F、倉庫×1F、事務所×1F、P 4台有</p> <p>用途多大</p>  <p>■物件概要●所在地/世田谷区大蔵1丁目●土地面積/115㎡●土地権利/所有権●建物面積/277.47㎡●建物構造/鉄骨造地下1階付地上3階建●築年/563年1月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石坂</p>	<p>一棟売アパート 千歳船橋 価格 1億1,000万円</p> <p>小田急線/駅徒歩6分</p> <p>1K×6F、2DK×2F、駐輪場有、H27年1月階段・廊下塗装工事済</p> <p>満室稼働中</p>  <p>■物件概要●所在地/世田谷区船橋3丁目●土地面積/220.69㎡●土地権利/所有権●建物面積/179.58㎡●建物構造/軽量鉄骨造2階建●築年/H3年9月●取引態様/仲介</p> <p>住環境良好 ●担当/池田</p>	<p>一棟売アパート 千歳船橋 価格 8,760万円</p> <p>小田急線/駅徒歩4分</p> <p>1K×8戸、間口の広い整形地、土地49.7坪、駅近くの住宅地</p> <p>満室稼働中</p>  <p>■物件概要●所在地/世田谷区船橋5丁目●土地面積/164.49㎡●土地権利/所有権●建物面積/168.96㎡●建物構造/軽量鉄骨造2階建●築年/563年4月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石坂</p>
<p>一棟売マンション 西新宿五丁目 価格 1億8,500万円</p> <p>都営大江戸線/駅徒歩7分</p> <p>全11戸、バス・トイレ別、収納スペース有、京王線「初台」駅徒歩12分も利用可能</p> <p>想定利回り7.03%</p>  <p>■物件概要●所在地/渋谷区本町4丁目●土地面積/220.99㎡●土地権利/所有権●建物面積/366.89㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/560年3月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/高田</p>	<p>事務所付住宅 信濃町 価格 1億7,800万円</p> <p>JR総武線/駅徒歩5分</p> <p>1階スタジオ・事務所、2・3階2LDK×各1戸、4階4駅利用可能2世帯住宅・事務所付自宅</p> <p>住環境良好</p>  <p>■物件概要●所在地/新宿区信濃町●土地面積/150.64㎡●他SB部分●土地権利/所有権●建物面積/204.56㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/561年12月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/池田</p> <p>■四谷三丁目駅徒歩7分</p> <p>■南側道路</p> <p>■都心の便利な好立地 緑豊かな閑静な住宅地</p>	<p>一棟売ビル 四谷三丁目 価格 1億9,500万円(税込)</p> <p>東京メトロ丸の内線/駅徒歩5分</p> <p>1階スタジオ・事務所、2・3階2LDK×各1戸、4階4駅利用可能2世帯住宅・事務所付自宅</p> <p>EV有</p>  <p>■物件概要●所在地/新宿区荒木町●土地面積/152.73㎡●土地権利/所有権●建物面積/409.60㎡●建物構造/鉄骨造5階建●築年/563年10月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石田</p> <p>■外壁防水工事H26年5月実施済</p> <p>■事務所×2戸、住居(61㎡)×8(15×33㎡)×3戸、2台、一部空室の為、自宅利用可能です。</p>	
<p>一棟売マンション 中板橋 価格 1億7,300万円(税込)</p> <p>東武東上線/駅徒歩10分</p> <p>ファミリー向住戸×7戸満室稼働中、P×7台、H25年・27年大規模修繕有</p> <p>南側公道6.2M接道</p>  <p>■物件概要●所在地/板橋区大谷口北町●土地面積/299.47㎡●土地権利/所有権●建物面積/527.92㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/H3年4月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石田</p>	<p>新築一棟売マンション 代々木上原 価格 2億2,500万円</p> <p>東京メトロ千代田線/駅徒歩3分</p> <p>1K×9戸、前面南道路、外観石張タイル、満室稼働中</p> <p>「代々木八幡」駅徒歩7分</p>  <p>■物件概要●所在地/渋谷区上原1丁目●土地面積/125.00㎡●他SB部分2.08㎡有●土地権利/所有権●建物面積/224.46㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/H27年3月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/高田</p>	<p>一棟売ビル 学芸大学 価格 1億3,800万円(税込)</p> <p>東急東横線/駅徒歩13分</p> <p>現在空室、自己利用可能、P×2台、EV有</p> <p>南15M公道面</p>  <p>■物件概要●所在地/目黒区柿の木坂3丁目●土地面積/133.47㎡●土地権利/所有権●建物面積/256.11㎡●建物構造/S-RC造地下1階付地上3階建●築年/H4年7月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/岡本</p>	<p>賃貸併用住宅 自由が丘 価格 1億300万円</p> <p>東急東横線/駅徒歩10分</p> <p>間口13.2M、公道面、1F賃貸部分(2戸)満室、P1台</p> <p>大手ハウスメーカー施工</p>  <p>■物件概要●所在地/世田谷区等々力6丁目●土地面積/126.30㎡●土地権利/所有権●建物面積/121.86㎡●建物構造/軽量鉄骨造2階建●築年/H11年10月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/岡本</p>
<p>賃貸併用住宅 千歳船橋 価格 1億8,700万円</p> <p>小田急線/駅徒歩5分</p> <p>2世帯住宅+賃貸住宅、P1台、大手施工</p> <p>南道路面</p>  <p>■物件概要●所在地/世田谷区船橋5丁目●土地面積/228.09㎡●土地権利/所有権●建物面積/257.82㎡●建物構造/軽量鉄骨造2階建●築年/H18年1月●取引態様/仲介</p> <p>●高田 ●担当/島村</p>	<p>一棟売マンション 千川 価格 1億800万円(税込)</p> <p>東京メトロ有楽町線・副都心線/駅徒歩13分</p> <p>全9戸、H23年10月大規模修繕工事済</p> <p>2駅3路線利用可能</p>  <p>■物件概要●所在地/板橋区幸町●土地面積/198.44㎡●他SB部分1.85㎡有●土地権利/所有権●建物面積/272.78㎡●建物構造/RC造地下1階付地上3階建●築年/H2年7月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石田</p>	<p>一棟売アパート 芦花公園 価格 8,900万円(税込)</p> <p>京王線/駅徒歩4分</p> <p>1R×12戸、駅徒歩4分、建物手入れ良好!</p> <p>利回り7.97%</p>  <p>■物件概要●所在地/杉並区高井戸1丁目●土地面積/132㎡(正味)●土地権利/所有権●建物面積/138.00㎡●建物構造/木造2階建●築年/H2年9月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/島村</p>	<p>一棟売アパート 方南町 価格 9,784万円</p> <p>東京メトロ丸の内線/駅徒歩5分</p> <p>全10戸、全室床暖房・ロフト付、録画式防犯カメラ有</p> <p>築浅・検済有</p>  <p>■物件概要●所在地/杉並区方南2丁目●土地面積/84.88㎡●土地権利/所有権●建物面積/94.29㎡●建物構造/木造2階建●築年/H24年3月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石田</p>
<p>売地 東中野 価格 7,100万円</p> <p>JR総武線・都営大江戸線/駅徒歩6分</p> <p>山手通り(環状6号線)内側の閑静な住宅街</p> <p>建築条件無</p>  <p>■物件概要●所在地/中野区東中野4丁目●土地面積/101.4㎡●土地権利/所有権●用途/第一種中高層住居地域(近隣商業地域)一部 ●建ぺい率/60% ●容積率/200% ●40% ●(旧)前面道路幅員約10.5m ●地目/宅地 ●交通/東横線約4分 ●駅/東中野駅 ●取引態様/仲介</p> <p>●高田 ●担当/石坂</p>	<p>一棟売マンション 東府中 価格 1億3,800万円(税込)</p> <p>京王線/駅徒歩3分</p> <p>店舗×1戸、1R×9戸、西側17.2M道路に接道</p> <p>想定利回り7.05%</p>  <p>■物件概要●所在地/府中市清水が丘2丁目●土地面積/134.48㎡●土地権利/所有権●建物面積/300.77㎡●建物構造/鉄骨造4階建●築年/H9年3月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/高田</p>	<p>一棟売マンション 下落合 価格 1億5,500万円</p> <p>西武新宿線/駅徒歩7分</p> <p>全14戸、エアコン付、閑静な住宅街、住環境良好</p> <p>利回り8.06%</p>  <p>■物件概要●所在地/新宿区下落合4丁目●土地面積/185.67㎡●土地権利/所有権●建物面積/263.45㎡●建物構造/RC造地下1階付地上3階建●築年/54年3月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/高田</p>	<p>一棟売マンション 沼袋 価格 1億3,500万円(税込)</p> <p>西武新宿線/駅徒歩4分</p> <p>鉄骨造3階建、1K×10戸、3SLDK×1戸、P有</p> <p>H23年外壁修繕工事済</p>  <p>■物件概要●所在地/中野区沼袋3丁目●土地面積/165.45㎡●土地権利/所有権●建物面積/272.89㎡●建物構造/鉄骨造3階建●築年/H5年2月●取引態様/仲介</p> <p>●担当/石坂</p>

☆掲載全物件仲介。☆広告有効期限/平成27年6月末日。●掲載物件は平成27年5月27日現在のものです。万が一価格の変更または売却の場合はご容赦下さい。●表示価格に他に登記費用・仲介手数料などが必要です。●表示利回りは固定資産税等・その他対象不動産維持するために必要な費用の控除前のものです。